„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*



optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN

Anja 24 | DIAHUEBS 2 DI MEI 1963 | No. 4628

Comentario ariba resultado di Eleccion

F. J. TROMP: „E HENDENAN A CONSIDERA MI COMO UN CANDIDATO NACIONAL"

ORANJESTAD, 2 mei. — E hopinan cu a kere cu e eleccion pa eilandsraad lo no a trece sorpresanan a keda enganja. Apesar cu e lider di P.P.A., Juancho Yrausquin a muri, P.P.A. a logra di gana un asiento mas, pa hopi e tabata mes un sorpresa cu e sla cu A.V.P. a hanja y e progreso di U.N.A. E enorme cantidad di sympatizadornan di P.P.A. tabata loco di contento despues di e resultado di Dialuna anochi y a basha na gran cantidad pa e cas di senjora viuda Maria Yrausquin. Na e lugar aki tabatin cerbez manera awa, y cientos di persona tabata refresca nan garganta cu durante e ultimo dia mester a soporta hopi pa motibo di gritamento. Durante tur esaki senjora Yrausquin tabata emociona pero calma.

Maria Irausquin ta acepta su asiento den raad

Esunnan cu puntra e ganadornan y e perdedornan pa nan opinion den e dianan aki ta descubri sorpresanan grandi. Majoria di e comentarionan ta mescos, pero tambe ta trece puntonan yen di sorpresa adilanti. Algun di e comentarionan di mas importancia nos ta publica aki bao:

Gezaghebber Henriquez

Manera nos a anuncia anteriormente Gezaghebber Henriquez a duna di conoce directamente despues di resultado di eleccion, cu e campanja pa e eleccion di dia 29 di April a worde haci na un manera sublime y calma y cu e ta felicita tur e partidanan pa e manera cu nan a comporta nan mes asina bon durante e campanja. Gezaghebber a keda sorprendi di e recuperacion di UNA y segun su opinion, mirando e resultado pa U.N.A., e partida aki mester a traha masha duro. Segun el a bisa e ta kere cu e raad nobo mester worde instala dia promer di juli. Tocante e intencion un Bestuurscollege ariba un base grandi y un di cinco deputado acerca, el a prefera di no duna comentario.

Gezaghebber a duna di conoce cu ta mihor pa e partidanan politico comenta promer ariba esaki.

Minister Lampe:

„Satisfactorio". Esaki tabata e comentario ariba e eleccion cu su partida a gana. E minister plenipotenciario di Antillas na Den Haag, senjor W.F.M. Lampe, promer ariba lista di P.P.A., a sigui bisa, „Pero toch mi kier ta honesto y bisa acerca cu personalmente mi ta spera, cu e lo a bira 14 asiento". „Mirando e circumstancianan den cual nos ta, ultimamente toch nos a keda satisfecho". Si minister Lampe lo bolbe Hulanda no ta sigur ainda. „Mi ta prefera di no contesta e pregunta ey" el a bisa. „Algo asina ta bao di diciplina di e partida, pero si mi ta kere cu mi por traha pa e interesnan di Antillas mas mehor na Den Haag cu na Aruba of Corsow."

Minister Petronia

Tambe minister Ernesto Petronia a yama e resultado di e eleccion pa P.P.A. „satisfactorio". Nos a progresa un poco, loke tabata di spera. Hopi mas hende a cuminsa compronde e luchamento y trahamento di P.P.A. Nos forza ta exactamente den e circunstancia cu nos ta reconoce tur otro grupo-nan y cu tambe nos sabi di duna nan un lugar digno", segun minister Petronia.

Jacobo Erasmus

Senjor Jaobo Erasmus, presidente di P.P.A., a duna di conoce cu el a spera ariba 14 asientonan. En cuestion cu e perdida di votos di A.V.P. senjor Erasmus a duna di conoce, cu segun e pronto lo bin un kibramento den e filanan di A.V.P., especialmente entre e votadornan ariba e partido aki. „Nan partida a bolbe desiluciona nan, nan moral a worde kibra cu e sla aki." Senjor Erasmus no ta kere cu A.V.P. lo por gana mientras cu e partida aki ta hibando un campanja di discriminacion „lucha Arubano". Tambe e trahamento contra di e projectonan grandi continuamente, segun e presidente di P.P.A., a haci danjo na A.V.P. Pa e partido aki no sigui perde sympatizadornan nan mester cambia e actitud di e partido aki drasticamente, esta door di cuminsa coopera positivamente den e lucha pa progreso di Aruba

En cuestion cu e resultado pa U.N.A. senjor Erasmus a reconoce, cu e partido aki a gana moralmente. Pero toch e no tabata mira mucho porvenir pa e partido aki y siguramente e no ta mira e progreso den votonan pa e partido como un recuperacion di e popularidad bieuw di e partido aki. Aunke cu senjor Erasmus a reconoce cu esaki ta depende hopi di con U.N.A. lo comporta su mes den e cuater anjanan venidero.

En cuestion cu cooperacion cu otro partidonan, manera A.V.P. y U.N.A. den e directiva nobo di e isla, senjor Erasmus a bisa, cu semper PP.A. ta di acuerdo pa tuma e ofertanan pa cooperacion di e partidonan seriamente na cuenta. „Aunke cu nos no tin mester di e otronan pa e directiva, esey no ta nifica, cu nos no kier tuma na cuenta pa coopera cu nan ora cu nan ofrece esey na nos."

Sra. Maria Yrausquin

Senjora Yrausquin a declara na nos cu e lo acepta su asiento den eilandsraad. E lo haci esaki, pasobra e ta kere cu asina e tin di continua cu e trabao di su esposo y pasobra hopi a pidiè esaki durante e campanja.

Senjora Yrausquin, kende segun e mes ta declara, antes no tabata kier pa su esposo drenta politica, pero cu pa su persistimento alfin a duna aden cu e palabranan: „Bai cu Dios, lo mi yuda bo", desde e tempo e a lucha huntu cu su esposo y awor ta kere cu e mester sigui e trabao di su esposo cu echonan tambe. „Anjanan largo mi a lucha hunto cu mi esposo y awor lo mi sigui lucha. „Senjora Yrausquin su cas semper tabata habri, mientras su esposo tabata otro caminda, pa un y tur y hopi cu a bishité a hanja yndanza". Asina e tabata y asina lo keda den futuro tambe, el a sigura nos." Senjora Yrausquin kende a nace na Rusia for di un tata Rusiano y un mama Aleman, pero kende tin 33 anja ta biba na Aruba, ta contento di por biba bao di e bandera liber, cora blanco y blauw. „Mi ta orgulloso ariba Oranje Nassau. Pa esey nos bandera tambe ta Oranje. Ta mi mes ta esun cu a puntra mi esposo pa escoge e color aki pa nos bandera". „Na Hulanda semper tabatin libertad pa tur hende, sin distincion di nacionalidad, rasa of criencia. Pesei mi no ta laga ningun hende yama mi stranhero y pa esei lo mi keda soporta nos ideal pa libertad den mi cas y otro caminda. „Na Aruba mi a traha semper, na Aruba mi esposo a worde dera: aki mi ta keda". Segun senjora Yrausquin, kende ta masha satisfecho di e resultado. El a pronostica continuamente cu P.P.A. lo saca 13 asiento.

F. Jossy Tromp

Diputado Tromp tabata masha contento cu e resultado. „Nos a haci algo y esey ningun hende no por ninga. Pa esei nos a gana".

E perdida di e oposicion, segun su opinion, ta pa motibo di e hecho, cu e oposicion continuamente a duna critica negativo, cada biaha critica malo, y nan a traha henter e campanja ariba esaki. „Nan a zundra nos masha hopi". „Mi no a zundra nunca, nunca mi a menciona ningun hende su nomber den reunionnan publico y den mi criticanan ariba otro, semper mi a basa mi mes ariba e hechonan: en corto mi a hiba un campanja limpi. „Naturalmente sr. Tromp tabatin algo di bisa tocante e cantidad di votonan cu el a hanja: e cantidad di mas grandi di tur e candidatonan di P.P.A. „Mi a keda masha satisfecho, especialmente pa motibo cu net promer cu e campanja pa eleccion mi mester a bai dos siman pa Hulanda. Senjor Tromp ta kere cu e tabata tin un „appeal" masha grandi ariba e votadornan hoben. Pakiko? „kizas pasobra mi mes ta hoben ainda".

Di e echo cu di votonan cu el a hanja nan a worde deposita na tur e 31 oficinanan di vota y cu mi ta di e 1.151 votonan na su fabor a bin for di pafor di Oranjestad, segun senjor Tromp su conclusion ta cu e ta worde considera como un candidato nacional y no unicamente como un candidato di Oranjestad.

E recuperacion di U.N.A. e no a spera. En cuestion cu cooperacion cu U.N.A. den e directiva nobo, senjor Tromp a bisa, „tocante esaki e consebo di e partido tin di conferencia ainda."

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

J.M. Leonardo

Aunke cu senjor J.M. Leonardo, candidato pa e seccion di Bonerianonan den P.P.A., a hanja mas poco cu nunca, e tabata desapunta di e resultado di eleccion. El a spera cu e lo hanja basta voto pa worde eligi como miembro di eilandsraad. Como

(E ta sigui na pag. 4)

Senjor Nicolaas Piña-Lampe, hefe di Servicio di Informacion na Aruba a percura dialuna anochi di un manera mas cu adecuado pa prensa. Hopi periodista tabata sigui e resultadonan na e departamento di informacion. Entre nan tabatin como diez homber di cincu emisora, cual CUROM na Corsow, cu a manda dos homber pa duna relato. Senjor Piña tabata percura na tur esey, hopi biaha cu dos telefon na su cabes y tres microfono dilanti dje, cu tur tabata marcha perfectamente. E resultadonan tabata drenta masha liher y por a worde anuncia poco segundos despues caba.

ENTREGA DI GOBERNACION DI NIEUW GUINEA NA INDONESIA

Promer Gobernador ta un Papua

KOTA BARU, 2 mei. — E gobernador di Nacionnan Uni pa Nieuw Guinea, dr. Abdoh, ayera mainta a entrega e gobernacion riba Nieuw Guinea oficialmente na Indonesia. Esaki a sosode durante un ceremonia na Kota Baru, antes Hollandia, pa cual tabatin masha interes.

E ceremonia a cuminsa cu un discurso di e gobernador Abdoh. Despues el a entrega e gobernacion na Republica Indonesia.

Exactamente cincu minuut prome cu mitar di un e bandera di Nacionnan Uni a worde baha, na cual guardianan di honor, consistiendo di 36 militar di Pakistan, 36 militar di Indonesia y 28 polis Papoea a presenta scopet.

Despues di e entrega nan a tene un demostracion di armanan di chercito Indones den e territorio y awanan rond di West Irian.

Despues di e ceremonia un representante especial di secretario general di Nacionnan Uni, Narasimhan, a lesa un mensahe di Oe Thant. Dia cuater di mei president Soekarno lo haci su entreda den e territorio bordo di crucero „Irian" cu a worde traha na Union Sovietica.

Dia cincu di mei president Soekarno lo bula di Hollandia pa Merauke. Caminda e lo duna e seru mas altu den archipelo Indones, actualmente Wilhelmina top, e nomber „Puntjak Sukarno".

Inmediatamente despues di e ceremonia di entrega di gobernacion a worde anuncia cu e prome gobernador di e territorio lo ta un Papoea, esta senjor E.J. Bonay. Senjor Bonay tabata bao di e regimen Hulandes ambtenaar di gobernacion.

ASESINATO EN RELASION CU SEPARACION RASIAL

Ayera un jardinero di 40 anja for di Gadsen Alabama, Floyd Simpson, a comparece bao di sospecho di asesinato riba e brieven besteller di 35 anja William Moore, cu nan a hanja asesina dianars, siman pasa banda di caminda. Moore a haci e viahe di protesta aki pa Alabama pa protesta contra descriminacion rasial.

SOEKARNO TA EXIGI INDEPENDENCIA PA BORNEO INGLES

DJAKARTA, 2 mei. — President Soekarno a exigi awe independencia pa e territorionan Ingles na Borneo Ingles.

E minister Indones a papia na un reunion masal na Ambon, cu a worde asisti pa 70.000 persona.

Soekarno ta na caminda pa West Irian, riba cual territorio Indonesia awe oficialmente a tuma gobernacoin.

HUMA UN CIGARIA VERDADERO
HUMA UN
CAMEL


FAVORITO DI ARUBA

TONEELGROEP ARUBA TA TRECE „DE KINDEREN VAN EDUARD"

ORANJESTAD, 2 mei. — Den luna di mei Amateur Toneelgroep Aruba ta bolbe presenta riba escenario y nan ta trese e biaha aki e comedia „De kinderen van Eduard" un comedia alegre Frances jen di esprit y sorpresa. E presentacion ta tuma lugar bao di auspicio di Centro Cultural Aruba y e direccion ta den man di Piet Eeltvelt e regisor profesional di Sticusa.

E grupo bieuw den cual ta participa c.o. e damas Lien Wutrz, Jo Putter y Srs. A. Goetze, P. Wurtz, Jo Putter, T. Alkema a ser reforza cu fuerzanan nobo.

Presentacion lo tuma lugar den Centro Cultural diasabra 11 di mei y diabierne 17 y diasabra 18 di mei.

Amateur Toneelgroep tin un cierto reputacion y nos ta convenci cu tambe e biaha aki e publico lo no worde deceptiona.



Den su residencia na Lloyd Smith Boulevard senjora Maria Yrausquin tabata sigui dialuna anochi e resultado di eleccion. Despues e tabata e centro di e elogio victorioso di P.P.A.



Gezaghebber Oscar Henriquez riba e portret aki ta sigui e resultado final cu ta worde duna pa senjor Nicolaas Piña-Lampe. Poco ratu despues senjor Henriquez a declara na prensa cu eleccionnan na Aruba nunca tabata asina trankil. No tabatin ningun incidente.

Merca tocante infiltracion comunista na Haiti

WASHINGTON, 2 mei. — E forsanan militar Mericano lo evita tur intentonan Cubano pa establece un base militar na Haiti of hiba armanan eynan, asina funcionarionan na Washington a declara.

Anteriormente a worde anuncia for di Republica Dominicana, cu president Duvalier di Haiti, parce a atrece Cuba pa pone basenan riba su pais.

Segun e funcionariona menciona nan lo actua di acuerdo cu e politica Mericano pa evita export di poder comunista pa un pais Latino Americano, en caso di un eventual intento pa hiba armanan Cubano na Haiti.

Entre tanto un comision di seis miembro di e organisacion di estadonan Mericano a yega na e capital di Haiti pa investiga e conflicto entre Haiti y Republica Dominicana.

E lider di e comision aki a bisa cu e situacion entre e dos paisnan a mehora aparentemente despues cu e comision a sali Washington.

Reunion na Haiti

Den e capital Haitiano, Port au Prince, gobierno a organisa un reunion antayera nochi, na cual mas o menos diez mil persona a expresa di ta na tabor di president Duvalier.

Tabatin bordjinan cu lemanan manera „Duvalier of morto". E hefe di estado a hanja un tremendo ovacion.

Republica Dominicano ta solamente dispuesto pa yama su representante diplomatico for di Haiti, si gobierno di e pais aki laga Haitianonan den libertad, cu a pidi asilo politico den embahada di e republica.

Asina minister Dominicano di asuntonan exterior a bisa gobierno Haitiano den un nota.

E president di e Republica Dominicano, Juan Bosch, a laga entre tanto president di e organisacion di estadonan Mericano sa, cu e kier coopera completamente na investigacion, cu comision di e organisacion aki lo instala na violacion di e embahada Dominicano na Port au Prince, pero segun e, e medidanan inevitable, cu gobierno mester a tuma pa proteha e staf di embahada y refugiadonan Haitiano ta pafor di e aki.

E delegado di Haiti den Republica Dominicano a hanja asilo politico riba su peticion.

FERROVIARIANAN INGLES

LONDEN, 2 mei. — Aiera noche Camara de los Comunes na Inglaterra a aproba un mocion di gobierno, cu ta provisiona den un ehecucion pronto di e rapport Beeching pa modernizacion di ferroviaria Ingles.

Diferente delegadonan conservativo, cu ta representa distritonan cu no tin comunicacion ferroviaria despues cu nan ehecuta e recomendacionnan di e rapport, a protesta contra e mocion. E lider di e partido socialista, Wilson, a bisa cu e ta spera cu e welga cu e personal di ferroviaria tin intencion di tene lo no sigui. Si esaqui sosode toch, anto gobierno Ingles lo ta responsable pa esey.

OBSERVADORNAN DI NACIONNAN UNI PA JEMEN

NEW YORK, 2 mei. — Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a participa den un rapport na consejo di seguridad, cu a manda general majoor Von Horn, hefe di staf di observadornan militar di Nacionnan Uni, cu ta tene vigilancia na Palestina riba mantenimentu di armisticio, pa Egypto, Saoedi Arabia y Jemen.

Von Horn mester haci recomendacion pa si na observadornan di Nacionnan Uni den teritorio desmilitariza, cu ta keda na 20 kilometer ambos banda di frontera entre Saoedi Arabia y Jemen.

Oe Thant a declara cu como 50 observador, cu ta dispone di medidanan di Transport riba terra y tres o 4 helicopter, ta suficiente pa ehecuta vigilancia riba e acuerdo pa stop cu bringamentu. E acuerdo ta serra pa Egypto, Saoedi Arabia y Jemen.

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Ora nos ta papia di SERVICIO, nos ta meen tambe SERVICIO!
(Pa cualkier reparacion di bo radio, taperecorder etc. rapido, eficiente y economico, acudi na
SIERA
Casa Electronica
(Banda di Viaia) - tel. 5371.

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.
Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable.
Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.
PETRONA & CROES

Hotpoint
WASMACHINE
● AUTOMATICO
● SEMI-AUTOMATICO
den diferente modelo,
PORCELANA paden y pafo.
ARUBA TRADING CO.

CHINA TA ACUSA INDIA

PEKING, 2 mei. — Gobierno Chines a ausa autoridadnan di India den un nota di ta mata Chinesnan na India pa asina evitanan di regresa China y asina conta tocante e maltrato cu nan a wordu somete nè.

China ta yama e tratamentu di Chinesnan interna un crimen horibel y camponan di internacion un infierno na mundu.

E acusacionnan ta basa riba declaracion, cu e prome grupo di mas di 900 Chines cu a regresa a haci.

ATENTADO RIBA PROME MINISTER JORDANES

CAIRO, 2 mei. — E agencia di prensa di Egypto pa Mediano Oriente a participa awe a base di noticianan foi Amman cu prome minister Jordanes, Hossein Ibn Nasser, a scapa na wowo di anguja na un morto. E tabata di caminda pa Palacio y un desconoci a los shete tiro riba dje, sin cu nan a mishi cunele. E persona aki a logra scapa.

OPOSICION NA NOORD BORNEO

KOETSJINO, 2 mei. — Un vocero di gobierno di Serawak a declara awe, cu na mas o menos 800 kilometer di Noord Borneo ta traha un emisora pirata, cu ta llama su mes Voz dje Luchadonan pa libertad di Noord Borneo. Via e stacion aki nan ta dirigi propaganda fuerte contra poblacion di Serawak, Broenei y Noord Borneo.

EDIFICIO NA BUENOS AIRES A CAI DEN OTRO

jera a cai den otro den un barrio cu tin hopi habitante den cercania di Buenos Aires ua edificio di shete piso. 10 persona a muri ne desgracia aki.

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

Asthma Slijm Op De Eerste Dag Opgelost

Verstikkende, hijgende, piepende Asthma en Bronchitis vergiftigen Uw lichaam, ondermijnen Uw energie, verwoesten Uw gezondheid en verzwakken Uw hart. In 3 minuten circuleert Mendaco—het voorschrift van een beroemden dokter—door het bloed, snel een eind makend aan de aanvallen. De eerste de beste dag wordt het beklemmende slijm opgelost, aldus vrije gemakkelijke ademhaling en verkwikkende slaap gevend. Geen verdoovende middelen, geen rook, geen inspuitingen. Neemt eenvoudig de aangename, smaaklooze Mendaco tabletten bij Uw maaltijden in en wordt geheel bevrijd van Asthma en Bronchitis in een ommezien, zelfs indien U gedurende jaren daaraan geleden heeft. Mendaco is zoo succesrijk dat het gegarandeerd wordt U een vrije, gemakkelijke ademhaling te geven binnen 24 uur en binnen 8 dagen geheel een einde te maken aan Uw Asthma, of ge krijgt Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje. Haal Mendaco bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.

Mendaco
Eindigt Asthma • Bronchitis • Hooikoorts

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Caramba nan no ta aki. Padea tampoco!
2. Blanco lo bisa cu nos a worde teni na lozo. Si pero nos por hiba algo cu nos.





PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Lorenzo bo hefe ta jama bo na telefoon. Esey kier men trabao.
2. Bise cu kier cos, bise cu mi a bai Noordpool pa bai biba cu e eskimos.
3. Kiko el a contesta?
4. Subi bi slee y bai oficina inmediatamente.









TRANSCURSO DI VOTONAN DI PREFERENCIA DESDE 1949

LISTA DI CADIDATOS DI AVP

	ER63	S162	ER 59	S158	ER 55	S154	ER 51	S150	S149
1 Cornelis A. Eman	2234	3189	2763	2945	1576	35	3048		
2 Dominico G. Croes	988	1280	807	648	386		217		
3 Maximo Croes	426	592	173	170					
4 Lorenzo V. Britten	206	318	136	114					
5 Dominico Flemming	288	194	116	109	83				
6 Simon Geerman	111	116	97	87	80				
7 Dominico Tromp	325	131	98						
8 Juan Ch. Lampe	37	70	55	59	33				
9 Albert M. Arends	156								
10 Jacobo P. Falconi	60	45	73	46					
11 Edgar F. Maduro	105	254							
12 Sixto A. Filiciana	74								
13 Ronald E. Marugg	262								
14 Evaristo Kock	43		37		57		121		
15 José Croes	25								
16 Rodolfo C. Oduber	32								
17 Nicolas Dijkhoff	63								
18 Carlos F. Odor	16	33	44				14		
19 Anthony Ch. Peterson	42								
20 Flora M. Carrion geb. Everon	29								
21 Cecilio M. Laclé	11		19		36				
22 José D. van der Linde	43								
23 Andrés J. Flanegin	8		9		14	13	101	18	17
24 Wilhelm Geerman	29								
25 Frank E. Tromp	21		46						
26 Felix S. Coronel	34		32						

LISTA DI CADIDATOS DI PPA

	ER63	S162	ER 59	S158	ER 55	S154	ER 51	S150	S149
1 Willem F.M. Lampe	607								
2 Jacobo Erasmus	405	306	283	465	280	458	177	—	
3 Juan U. Maduro	79								
4 Alberto Falconi	795	530							
5 Marcial de Cuba	479		211		374				
6 José Geerman	514	652	555	592		360	188	124	107
7 Isaac S. de Cuba	422	226	212						
8 Francisco J. Tromp	115						60	17	
9 Gustavo A. Oduber	278								
10 Arthur I.W. Wijngaarde	39		57		37		40		
11 Diederick Ch. Mathew	294	1587	1058	772	577	248			
12 Siro M. Pieters	267								
13 Jose M. Leonardo	379	191	303	155	301				
14 Hendrik Been	331		47						
15 Osbaldo Croes	179	419	46	112	30	23	38	1	
16 Emilio F. Kock	103								
17 Julius R.L. Beaujon	72			139	75	41	20	10	
18 Leo A.I. Chance	1005	70	534						
19 Ernest F. Finck	771	811	766	890	698	698	697	668	
20 Leonardo Croes	464								
21 Francisco V. Laclé	455		229		244		28	43	
22 Holmo F. Henriquez	155								
23 Ernesto O. Petronia	799	1281	743	518	417	155	336		
24 Eloy E. Scharbaay	59								
25 William C. Anslijn	619			1142	486	1050	70		
26 Maria Iransquin geb. Waitzberg.	921								
Juan E. Iransquin †	X	3969	3064	3683	3668	4841	1386	1103	

N.B: E cifernan vet a ser ricibi pa e candidatonan serca otro partido.

LISTA DI CADIDATOS DI UNA

	ER 63	S162	ER 59	S158	ER 55	S154	UNA I ER51	UNA II ER51	UNA I S150	UNA II S150	S149
1 Apolonio Werleman	819	757	899	1087	1113	722		779		801	37
2 Francisco D. Figaroa	362	311				208					
3 Juliano A. Boekhoudt	20	16									
4 Frans L. Maduro	19										
5 Joseph E. Schwengle	70										
6 Adriaan F. Dussenbroek	185			344		458		163			396
7 Efigenio van der Biezen	23	18	22								
8 Edwin M. Laclé	28		103	93							
9 Tomas Leest	27	28	15	13	8						
10 Felipe B. Tromp	80	104	92	262	362	216	1213		1740		2415
11 Rafael A. Wever	26	21	3		45						
12 Hendrik Oduber	27										
13 Otfried P. Fradl	18										
14 Ciro G. Heronimo	12										
15 Pedro Figaroa	15										
16 Sylvestor M. Vrolijk	8										
17 Dominico R. Christiaans	12	14									
18 Candelario J. Maduro	6		6		3	5		65		8	24
19 Willebrordus E. Croes	13	15									
20 Telemina P. Palm	15		29	28	68						
21 Efrain R. Arendsz	20		6					1		66	
22 Elias Fingal	11		15								
23 Carmen M. de Kort geb. Bislick.	15		16								
24 Ismael P. Maduro	7	0	2		1						
25 Francisco Wernet	85	104	126		72						
26 Gerardus J. Schouten	74							60		58	258

N.B. E cifernan vet a ser ricibi pa e candidatonan serca otro partido

ALGUN MIL A PRESENCIA EXITOSO OLIMPIADA DI LAGO SPORT PARK

Dos „mas sobresaliente" Pio Coffie y Leo Berenos

(Di nos redactor Deportivo)

Atrobe e actual Olimpiada cu di-
rectiva di Lago Sport Park ta organi-
za como parti di e festividadnan en
coneccion cu cumpleaojos di Su Ma-
jestad Reina Junliana, a atrae un pu-
blico hopi grandi. Te cu e ultimo a-
siento den e tribunanan di Lago Sport
Park tabata ocupa, mientras cu tur
rond tabata yen di mirones. E di 23
Olimpiada, cu excepcion di un deta-
ye chikito, indudablemente tabata exi-
toso y a demostra un bon organiza-
cion. E detaye chikito aki cu a falta
no ta culpa di e organizadornan. E
copa y trofeennan pa e tresnan cu ta
clasifica den cada evento a worde en-
carga na Merca manera custumbra,
pero te cu dissabra ainda nan no a
yega nos isla. Door di esaki entrega
di e premionan no por a tuma luga
manera custumbra. Ya a worde dici-
di cu e ganadornan por bai tuma nan premionan riba dia 7 di mei na Lago Sport Park, e anochi cu lo tin inauguracion di e temporada di baseball AA.

E programa a cuminza cu desfile di e 101 participantenan y un discurso di e actual president di directiva di L.S.P. Sr. Mateo Reyes, kende a yama tur presente un bonbini, mustra riba e bunita tradicion di e Olimpiada y expresa gratitud di e organizadornan pa e interes grandi cu e publico ta demostra cada anja. E desfile tabata encabeza door di un banda di padvinderij.

Luego dos grupo di Boy's Brigade a duna demostracion riba e tereno prome cu e eventonan di atletismo y ciclismo a cuminza.

Ciclicmo

E promer numero di ciclismo tabata „Devil takes the hindmost". Esaki no ta basa riba un cierto distancia sino ta worde corri den e siguiente forma. E promer tres rondnan completo ta liber y for di cuatro rond esun cu cruza e linea final cada biaha ultimo ta di cai afor. Asina ta



sigui te ora cu keda tres corredor so. E tresnan aki tin di mira ta cual lo gana y ta cual lo ta e number dos y tres. Pio Coffie cu su acostumbrado spectacular sprint a sali ganador den 3 minuut 36. 5 seconde. Victor Culingford a keda number dos y G. Antonette number tres. 1 MILLA CLASE C: E evento aki a worde gana door di R. Peterson den 2 minuut 49.4 seconde sigui pa A. Zievinger como number dos y H. van Holwegen como number tres. 2 MILLA CLASE C: E carrera aki a worde gana door di e mes tresnan cu di e distancia di un milla. R. Petersen como number uno a logra tempo di 5 minuut 48.5 seconde. A. Zievinger a keda numer dos y Van Hofwegen number tres.

1 MILLA CLASE B: Luis Coffie marcando un tempo di 2 minuut 42.5 seconde a bira ganador di evento aki. Number dos a drenta L. Henriquez y number tres R. Flanders. 2 MILLA CLASE B: Den e promer lugar a caba e biaha aki L. Henriquez cu un tempo di 5 minuut 38.6 seconde. R. Flanders tabata number dos. Number tres a bira R. van ter Pool.

3 MILLA CLASE B: Luis Coffie a haci un „comeback" despues di a perde e carrera di dos milla ganando esun di tres milla cu un tempo di 8 minuut 0.8 seconde. R. van ter Pool a termina den segundo puesto y Roy Nicholson como number tres.

1 MILLA CLASE A: Den e clase top di nos ciclismo e promer distancia corri tabata di un milla. Pio Coffie a mustra un biaha mas su indiscutible capacidadnan ganando e carrera den 2 minuut 31.2 seconde. Richard Sweetnam a keda den segundo puesto y number tres a bira Victor Curlingford.

3 MILLA CLASE A: Esaki tabata por cierto e carrera mas sensacional di e anochi. Despues di ta atras pa mayoria di 15 roundnan cu e distancia aki ta exigi pa nan corre, Pio Coffie den e ultimo dosnan a haci un fantastica sprint pa laga su rivalnan atras y gana den e tempo di 8 minuut 11.8 seconde. Victor Curlingford, kende a duna Pio Coffie bataya fuerte te na ultimo momento, a termina segundo y Richard Sweetnam number tres.

9 MILLA CLASE A y B: Tambe e carrera aki, esun mas largo di e anochi a percura pa momentonan emocionante. Cu tempo duro e ciclistanan a corre e 45 rondnan y apesar cu Pio Coffie a bolbe percura pa ratonan emocionante pasando hopi den e ultimo dos rondnan, e no a logra clasifica ya cu e veterano Gaston „Frenchy" Richardson cu un esfuerzo supremo y fantastico sprint a logra coge e tercer puesto cu te na ultimo vuelta Coffie tabata tin. Number un y ganador di e carrera a bira e hoben y promisor Richard Sweetnam den 26 minuut 12 seconde. e mes cu a clasifica den e otro carreranan di A. Victor Curlingford, kende tambe a corre den gran forma henter e anochi, a bira number dos y Gaston Richardson tabata e tercer den cruza e linea final.

Esaki tabata e ultimo number den ciclismo.

Athletismo

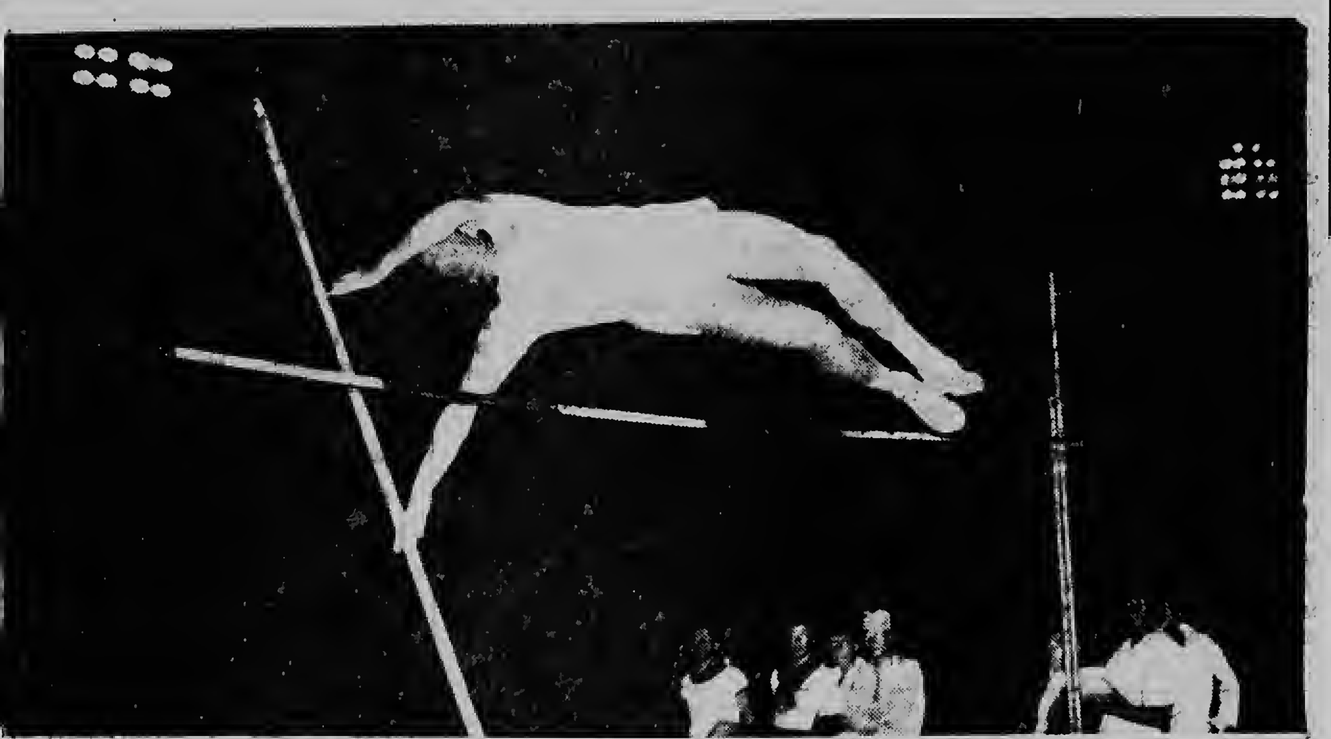
CARRERA DI 100 YARDA: Dos carrera a worde corri pa scoge seis ganador kendenan lo corre den un carrera final. Ganador final di e distancia aki a bira E. Ronen cu un tempo di 10.5 seconde. Number dos a bira M. Charles y number tres T. Werleman.

CARRERA DI 200 YARDA: Esaki tambe mester a worde corri den dos parti, pero cu e diferencia cu pa esaki e mihor tempo marca ta dicidi e ganador. E mihor tempo tabata di C. Reed, cu 23.6 seconde, kende a bira ganador. Number dos tabata M. Charles y number tres E. Roner.

CARRERA DI 440 YARDA: Tambe e distancia aki a worde gana door di e Americano C. Reed. E biaha aki el a marca un tempo 55.0 seconde.

(E ta sigi riba pag. 4)





Diasabra anochi ultimo a tuma lugar e di 23 Olympiada den y bao auspicio di Lago Sport Park. E Olympiada aki ta un evenemento cu ta tuma lugar tur anja entre e athletanan di Aruba y algun biaha athletanan for di otro lugarnan tambe. Ariba un di e potretnan nos por mira e cuminsamento di un careda di bicicleta di 9 milla, cual a worde gana pa e hoben P. Sweetnam. E ganador di e careda na pia over di un distancia di 3 milla tabata L. Bereanos. Ariba e otro potret nos ta mira un di e athletanan, G. Verhalle kende ta haciendo un bulada cu polstok. Pa e Olympiada aki, mescos cu tur anja, tabatin un interes enorme pa banda di publico.



DELASTER SIMAN PA

BISHITA E MODELHOUSE DI MARIO S. ARENDS N.V.

situa den CONSTANT HUYGENSTR. - skina BYRONSTR. (Monplaisir) Oranjestad.

HABRI TUR DIA DI 6'or p.m. pa 9'or p.m., cu excepcion di diasabra y diadomingo.

Entrada GRATIS - mucha no ta worde admiti.

* CONVENCE BO MES DI E CALIDAD SUPERIOR DI MATERIALNAN DI CONSTRUCCION, DI NAN POSIBILIDADNAN PA DUNA BO CAS E TOQUE ESPECIAL CU NAN COMBINACIONNAN Y NAN VENTAHANAN, entre otro e plafond di camber grandi pa REBUDO ENTERPRISE, tur obtenible na firma Mario S. Arends N.V. — Muebles ta di Neme Import Export Co. - servies, plata di mesa y glas di Leo Berlinski. — mosaicos local di fabrica di mosaicos Santa Helena, y reservoir electrico pa awa cajente di ELMAR.

Pa interesadonan: e MODELHOUSE TA NA VENTA.

AGENDA

CINE

Diahuebes 2 mei 1963

DE VEER 8'or: „Never so few" 18 J.
RIALTO 8'or: „You have to run fast" A.L.
PRINCIPAL 8'or: „Spartacus" 18 J.
AURORA 8'or: „Pay or die" 18 J.
SAVANETA 8'or: „Orlak? el infierno de Frankenstein" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

AVISO

Comandante di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta participa cu diabierne 3 di mei 1963 for di 7.00'or te 13.00"or tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 500 metros.

E terreno peligroso lo wordu marca cu bandera corra y tambe cu borchinan di aviso.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros for di costa.

POSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicena 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica la un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebes 2 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebes 2 mei 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebes 2 mei 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparto
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Un les so no tabata basta

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Dioriomente fresco.

— 9 —

Algun minuut pasa di nuebe siguiente anochi Yvette ta jega for di den scuridad y ta keda para na pia di trapi dje casita. E ta drenta paden y mi ta nota cu e tabata masha atractiva bisti cu un saja hanchu.

„Hallo Mario, ata ami aki."

Mi ta kita e valies for di dje, y keda un poco bruha, ora cu mi ta nota cu ta e so a bini. „Senjora Malhus tambe ta bini?"

„Bo a invitele anto? Mi ta sigur cu e no ta bini toch".

Mi ta pega e luz, y cu esaki e taperecorder ta cuminsa funciona 'trobe.

Mi tabatin mas confianza awor den e plan. Cu e taperecorder aki mi ta completamente cubri y no por hanjami den dificultadnan cu polis, si acaso algu bai malo.

„Laga nos haci liher, mi no tin muchu tempo".

E mucha muher ta bai na e sofa y ta cai sinta na un manera cu ta pone cualkier hende perde cabez.

E tabata sa cu e tabata haci impresion ariba mi, pero ta haci masha inocente. „Mi ta hanja cu Rina ta hopi spierto pa hanja un homber manera bo, pa yuda nos pa hanja e placa", e ta bisa. „pero si bo kier, bo por ta mas sabi cu n'e".

Mi ta bira stijf. „Kiko bo kier meen?"

„Oh, varios dia Rina tabata paga tino ariba bo, e ta waak ora bo ta bai den bar y ta nota cuanto whiskey bo ta bebe. Dia cu el a lesa den corant cu bo a sali foi prison, el a dicidi cu ta bo ta e tercio cu ta bai yuda nos. Tabata su idea pa bai den cel di telefon y lubida e tas cu placa. Rina tabata sigur cu lo bo a horta e placa. Te hasta nos a pusta. Mi a perde mi diez dollar e dia ey. Pasobra ami a bisa cu lo bo no cohe e placa for di e tas.

Mi a keda waak e mucha muher cu wowo habri y ta sinti con sanger ta jena den mi cabez.

„Mi tabata burachi", ta tur loke mi por a bisa.

„Mi ta sigur di esey pero mi ta conta bo esey, pa bo paga tino cu Rina. Rina ta un colebra, no confiele di mas".

„Pakiko boso kier tur e placa ey?" mi ta riska puntra.

„Esey no ta bo asunto, laga nos ripiti e plan pa caba".

E idea cu Rina a planea tur e cos aki dianan dilanti, ta nifica cu berdad mi mester habri wowo cu n'e.

„Bo a invita bo amiga caba pa bai cine diasabra?" „Bo tin un amigo cu sa jamabo pa telefon de bez en cuando na cas?"

Babuca e ta waak mi awor. „Claro un cantidad di nan"!

„Un di nan ta basta — duna mi su number".

„Wel, Jerry Santine, por chemplo.

„Okay, kende ta cohe e telefon ora cu e ring?"

„Tico — e cria".

„Bo ta kere cu e ta conoce e voz di Jerry?"

„No, hopi tempo Jerry no a jama"

Esaki tabata suficiente informacion pa mi continua cu e plan, cual mi ta splikele.

Corda tur e puntonan bon. Especialmente si polis cai den e asunto aki, percura pa nan no cohe bo den trampa cu bo mes palabranan.

Yvette ta contesta cu e ta hanja e sintimento cu ta di berdad e ta worde di-kidnap.

Mi ta dunele algun carta cu algun historia pa e sinja di memoria, en caso cu nos mester usa e detallenan aki. Prome cu bo bai, mi kier weita con e bisti y e cabei falso ta keda bo.

E mucha muher ta saca un bisti blauw barata for di e valies. Mi ta mustrele na porta dje camber, pa e bai cambia panja.

„Pa un hende cu ta den servicio di mi mama di crianza, bo sa bon con ta domina e asunto, e ta bisa, mientras e ta bai den e camber.

„Si bo no kier asina . . .

„Si ta net loke mi kier, esaki ta un cambio aradable. E ta kinipi cu su wowo 'trobe y ta bisa, „mi ta gusta homber cu ta mas bieuw cu mi".

„Anto bo tin abundancia", ta tur loke mi por a bisa. „Bam weita, mi kier bai mi cas". E ta bai den camber y ta cera e porta.

Un biaha mas mi ta sinti un sensacion particular pensando cu mi ta so cu e mucha muher den e casita. E tabatin algu cu tabata spierta e maldad den cualkier homber. For di tempo cu mi ta casa nunca mi tabatin un affaire cu otro dama, sino cu mi esposa, y mi no tabatin idea tampoco awor, pero mi a cuminza pensa cu e mucha muher aki lo ta facil. Tur loke mi mester haci ta animele un poco y tur luz ta bira berde.

Mi ta camna pariba pabao den e sala ora cu e porta ta dal babri. E cabei falso a haci un cambio enorme. Apenas mi por a conocele. E tabatin e bisti bisa dilanti, e cos aki no kier habri, e tin un rits bo kier habriele pa mi?" Ora cu e ta draai, mi ta mira su lomba sunu.

„Mi ta trata pa habri e rits, pero mi mannan tabata tembla un poco. E ta bira su cabez ta waak mi den mi cara. Tabatin e „algo" den su mirada. Mi curazon ta cuminza bati ora cu e ta tene mi man y ta busca moda di brazami. Cu molester mi ta kitele for di mi curpa.

„Esey ta algo cu no ta den e plan", ta loke mi ta bisele. Laga nos keda na nivel di negosbi". „Bo no ta gusta mi anto?"

„Si, mi ta hanja cu bo ta un nechi persona pero laga nos lubida e asunto aki. Yvette ta bisti e bril di solo y ta drecha e cabei falso, y ta para bao di luz pa mi mira con el a keda. Tur cos tabata perfecto. E ta bolbe den camber pa kita su panja pero ratu despues ta dalmi un grito. „Mario . . . e rits a pega 'trobe. Mi ta bai den e camber . . . „Mario . . .

Mi ta cera e porta y paga e luz.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Nan a tira un bom di incendio riba nos. Nos no tin salbacion.
2. Esey tabata e manera mas lihe pa entrega nan mes den historia. Nos lo baha prome y coi mas tanto di nan posibel.
3. Tin apenas luga pa baha, pero si e biento no cambia nos lo ta bon.
4. Para cla cu bo revolvernan. Esaki por ta un triki. Nos lo hacie, Tracy.



RIP KIRBY

pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Un bringamento a cuminza riba e isla chikito.
2. Tira hopi numa pa boso balanan caba".
3. Mi no ta gusta critica, Wiggers, pero e caja aki cu ta marca balas, ta contene buscuchi di barco.





Ariba e potret nos ta mira algun di e miembronan di Juventud Cristian, mientras nan ta cobando e fundeshi pa nan clubhuis pariba di Imelda kleuterschool na Oranjestad. Mientras cu senjor Renigio Frank, kende a traha e promer disenjo pa e mapa di club ta discutiendo un problema chiquito cu un di e fundadornan di e club, senjor Ito Tromp, e otro miembronan (robez pa drechi) Antonio Garcia, Daniel Leo, Casildo van der Biezen y Charles Lampe ta cobando un parti di e fundeshi.

Algun mil a presencia exitoso Olimpiada di Lago Sport Park

(Cont. di pag. 3)

A dreata como number dos C. Dirksz y number tres E. Roner.

CARRERA DI MITAR MILLA: Como un specialista den distancia largo a gana e carrera aki e hoben Leo Berenos den e tempo di 2 minuut 12.5 seconde. Number dos a bira C. Dirksz y number tres C. Hamburger.

CARRERA DI UN MILLA: Tambe e carrera aki a worde gana door di Leo Berenos. E tabata tin mester di 5 minuut y 5 seconde pa cruza e linea final cu remarcable ventaha riba e number dos L. Geerman y number tres L. Verhoef.

CARREDA DI TRES MILLA: E prueba mas fuerte pa e corredornan di larga distancia tabata e number di tres milla, loke ta representa un total di 15 biaha rond di e pista di Lago Sport Park. E rondnan inicial tabata hopi pareew, especialmente entre Berenos y e Hulandes maestro di school B. Ketelaar atras te na e linea final. Den e ultimo rond te hasta e distancia entre e dosnan aki a bira mas grandi ainda. Leo Berenos a completa e distancia como number uno den un tempo di 17 minuut y 41.4 sec. Ketelaar a keda number dos y tres a bira H. Ubbels. Tabata un carrera hopi interesante y nos tin di bisa cu e hoben Berenos di apenas 17 anja, disipulo di St. Augustinus College, ta un verdadero promesa ariba e distancianan largo. Ketelaar a haci un impresion masha favorable di ta den condicion y di ta tuma e deporte na serio.

LANZAMENTO DI BALA: Number uno den e number aki a bira e marinier G. R. Verhalle cu distancia di 46 pia inch. Number dos tabata G. Braun cu 42 pia 5 inchi y number tres D. Brathwaite cu 40 pia 4 inch.

LANZAMENTO DI DISCO: Aki tambe Verhalle a resulta e mihor cu un distancia di 144 pia y 4 inch. Brathwaite a keda den segundo puesto cu distancia di 107 pia 3 inch y number tres a keda G. Braun cu distancia di 87 pia 6 inch.

LANZAMENTO DI SPEER: E marinier J. Wets cu distancia di 150 pia 3 inch a bira ganador, mientras cu number dos a worde conquista door di G. Braun cu distancia di 143 pia 10 inch. Number tres a bira D. Brathwaite cu distancia di 138 pia 4 inch.

SALTO HALTO: E hoben E. Mohammed a conquista promer lugar den e number aki bulando e barra na un haltura di 5 pia y 4 inch. Number dos a bira M. Charles na haltura di 5 pia 3 inch y mitar inch mas abao a keda den tercer luga Roner.

SALTO HALTO CU POLSSTOK: Cu un haltura di 9 pia y tres inch Hubert Naar a bira number uno. Number dos a keda e marinier G. Verhalle y number tres tabata K. Bryson.

E eventonan cu tambe tabata riba programa tabata corremento den saco ariba un distancia di 50 yarda cual a worde gana door di e hoben E. Wilson. Number dos y tres a bira respectivamente Labadie y R. Williams.

E evento pa damas carrera di 75 yarda a worde gana door di Lygia von Thol sigui pa M. Been y H. Busby.

Pelea cu cushinchi a trese como ganador final Labadie y number dos a keda R. Williams.

Dos „mas sobresaliente"

Manera custumber pa e eventonan e participantenan cu clasifica ta hanja respectivamente 5, 3 y 1 punto pa e puestonan number uno, dos y tres. E anja aki a surgi pa di promer biaha un empate entre dos participante. Den ciclismo Pio Coffie a logra tres promer lugar pa total di 15 punto, mientras cu den atletismo Leo Berenos a logra tambe tres promer lugar pa 15 punto. E dosnan aki pues a bira esun nan mas sobresaliente di e di 23 Olimpiada. Un fuerte candidato pa e promer puesto tambe tabata e marinier H. Verhalle, kende a haci esfuerzonan grandi te na ultimo pa conquista su tercer promer puesto participando den salto halto cu polsstok, pero aki den el a faya kedando den e segundo puesto. Pa e titulo di mas sobresaliente el a keda cu 13 puntos.

Directiva Lago Sport Park por conta cu e programa tabata exitoso atrobe y cu tabata algo mas pa yuda deporte di Aruba florece y progresa.

Help uw NIEREN RHEUMATISCHE PIJNEN BESTRIJDEN

Na hun 40e jaar voelen vele mannen en vrouwen zich soms onprettig door een gewone aandoening van de urinewegen. Onzuiverheden en bacteriën irriteren dan veelal de tere nierbuisjes. Dan kunt U zich echt moe, oud en nerveus voelen en dan treden er rheumatische pijnen op, zoals rugpijn, pijn in de gewrichten, ischias of neuritis. Om hiervan af te komen, vinden duizenden gelukkige mensen baat bij het snelwerkende, pijnverdrijvende, antiseptische CYSTEX. Na het gebruik van CYSTEX gaan de nieren weer goed functioneren, de pijn verdwijnt en U slaapt weer heerlijk. U voelt zich jeugdiger en sterker. Haal vandaag nog CYSTEX bij Uw botica en voel hoe goed het U doet.

HEINEKENS' A GANA COPA JULIANA DI BASEBALL "AA"

(Di nos Redactor Deportivo)

Blankeando e team di Marlboro, den e finale pa Copa Juliana di baseball AA, e novena di Heineken's a bira ganador di e torneo eliminatorio anual. Henter e ruta a worde cubri pa Heineken's door di e lanzador Sam Jacobs, kende a permiti e toleteronan di Marlboro apenas dos hit y a resulta logicamente pitcher ganador. Su team a anota tres carrera den e promer inning, uno den e tercer, otro den e cuarto, dos den e sexto, seis den e septimo y tres den e octavo inning pa un total di 16 carrera.

E cerveceronan a conecta total di 9 hit contra di e dos lanzadornan di Marlboro B. Smith.

Despues di e partido entrega di e Copa Juliana a tuma luga na e capitan di Heineken's y tambe e Copa di subcampeon na Marlboro.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos Redactor Deportivo)

Di e tres weganan di Liga Sur di e Campeonato Little League dos so por a tuma luga durante e weekend debi na cu e tereno di Lago Sport Park tabata ocupa pa e Olimpiada Anual. E partido entre Super Cleaning y Aruba Lions pa e motibu ey no por a worde hunga.

Arüba Rotary a perde cu sore di 3 pa 5 contra di Liby's, resultando A. Bislick pitcher ganador y E. Vrolijk pitcher perdedor. Libby's a conecta 6 hit y pifia cinco biaha. Rotary a luga cuatro hit y comete 7 error.

American Legion a supera e team di Viana's cu score di 9 pa 3. E ganadornan a conecta 10 hit y comete dos error, e perdedornan a conecta tres hit y pifia 7 biaha. Pitcher ganador tabata M. De Muoy y perdedor R. Wever.

Den Liga Norte Aruba Caribbean Hotel a logra un victoria cu diferencia grandi riba nan rivalnan U. S. Keds. E score final di e partido tabata 22 pa 4. E hoteleronan a conecta total di 15 hit y comete 3 error, mientras cu apenas tres hit U.S. Keds a logra pifiando ocho biaha. Pitcher ganador tabata F. Moreta y perdedor S. Maduro.

Pa un carrera den interesante wega Nutricia a derrota Pepsi Cola 3 pa 2. Cuatro hit y sin comete error tabata e trabao di e novena ganador, mientras cu esun perdedor a conecta un hit y pifia dos biaha. Pitcher ganador tabata V. Tromp perdiendo E. Maduro pa Pepsi.

O So Grape a logra otro triunfo derrotando Wrigley's cu score di 9 pa 4. E ganadornan a logra 7 hit y hunga sin comete error. E chieleteronan a logra 8 hit y pifia cuatro biaha. Ganador tabata H. P. Tromp, mientras cu Ricardo D. Flemming a perde.

BASEBALL TA CUMINZA 7 DI MEI NA L. S. P.

(Di nos Redactor Deportivo)

E temporada di baseball 1963 ta cuminza riba diamars dia 7 di mei na Lago Sport Park cu un partido di e campeonato AA. Conhuntamente cu directiva di Amateur Baseball Bond Aruba e campeonato ta worde organiza door di directiva di Lago Sport Park y ta esun oficial di nos isla.

Ariba e anochi di inauguracion lo tin e desfile manera custumbra di e equiponan participante den e campeonato AA y A.

E campeonato ta worde habri cu e partido entre Esso y Marlboro, ambos di AA, den cual division cinco team lo competi.

COMENTARIO ARIBA ELECCION DI EILANDSRAAD

(Continuacio di pag. 1)

cu esaki no a sosode el a baha awor pa number 20 ariba e lista di candidatonan loke a elimine completamente pa e eilandsraad di e cuater anjanan venidero. E desapuntacion aki tabatin como resultado cu despues di eleccion mas o menos banda di un'or di marduga el a declara, cu e ta gradici e votadonan, pero cu e lo elimina su mes como lider di e seccion Boneriano, tampoco nunca mas lo e trata di hanja un puesto den eilandsraad. E dia siguiente senjor Leonardo a hala su palabranan atras ariba persistencia di su sympatizadonan den e seccion Boneriano.

D.C. Mathew y L.A.I. Chance

E perdida di senjor D.C. Mathew, compara cu e eleccion pa Staten na anja 1962 ta parse enorme (di 1.587 pa 294 voto).

E conclusion cu senjor Mathew lo no ta asina popular mas serca e hendenan di Islanan Ariba y cu esaki ta awor senjor Leo Chance, kende su votonan compara cu anja 1962 a subi di 70 te na 1.005, a resulta cu ta henteramente incorrecto. E dos amigonan aki cu ta masha gusta pa e Isla Aribenjonan, ta hunga nan wega di politiek tacticamente: durante e eleccionnan pa staten senjor Chance a pidi su votadonan pa vota pa senjor Mathew pa di e manera ey hanja un hende di Isla Ariba di Aruba den Staten. Esaki a logra. Y awor senjor Mathew a pidi su votadonan pa vota pa senjor Chance pa asina saka un hende di Isla Ariba na Aruba pa eilandsraad. Na anja 1959 un tactico asina no tabata necesario, pa e motibo cu e tempo ey senjor W.C. Anslijn, tambe un Isla Aribenjo ariba lista di P.P.A. no a pone su mes como candidato. E mas cu 1.600 voto di e hendenan di Isla Ariba e tempo casi tur a bai pa e senjornan Chance y Mathew, kendenan tur dos a worde eligi e tempo pa nan votadonan. Pero como cu senjor Anslijn tambe tabata candidato e biaha aki e amigonan a dicidi di no tuma risico y a prefera di perde e puesto di un di nan cu perde e puesto di tur dos. Esta segun e declaracion di e caballeronan aki.

H. Been

Senjor Been, e candidato Hulandes di P.P.A., no ta malcontento cu e resultado cu el a hanja 331 voto. Naturalmente e tabata prefera cu el a hanja bastante voto pa worde eligi como miembro di eilandsraad pasobra awor e tin di baha te na e lugar number 21 ariba e lista di P.P.A. „Esaki ta mustra loke semper mi a pensa caba: e karakter tipico di e Hulandesnan kendenan no ta laga nan mes worde gara den un grupo y pa sigui un lider cu a worde poni nan dilanti. E Hulandes ta un persona individual e mes ta escohe e persona cu e kier. Pero toch a sali na cla cu e Hulandesnan Europeo y Indones awor mas cu nunca a pone nan mes tras di un candidato Hulandes. Senjor Been, kende segun su opinion e Werkgroep di Hulandesnan Europeo e Indones den P.P.A. a yude na un manera excelente durante e campanja aki, tambe el a bisa cu e pamfletanan cu a worde parti door di e Werkgroep tabatin como in'encion pa yega na un cantidad mas grandi cu ta posibel di e publico.

Como cu ta algo imposibel pa satisface tur hende e no ta hanja cu ta stranjo cu algun biaha tabatin critica ariba e Werkgroep. „Tumando na cuenta cu majoria parti den e werkgroep ta hendenan cu ta awor ta cumiza tuma parti, mi ta hanja cu nan a haci un bon trabao".

Alavez senjor Been no ta kere cu su chens pa bira miembro di eilandsraad no tey. „Si ta berdad cu P.P.A. ta asina pro cu tur e gruponan ariba e isla aki mester ta representa anto e gruponan aki mester hanja e yudanza cu echo tambe". E yudanza aki segun Sr. Been mester worde duna door di sigura un puesto den eilandsraad pa cada representante di e diferente gruponan. Asina e bon trabao cu a worde cuminza pa werkgroep por continua, cu yudanza di e directiva di e partido.

Max Croes

E di tres persona ariba e lista di A.V.P. senjor Max Croes, a yama e resultado di e eleccion un desapuntacion y incomprendibel. Di e causa di e baimento atras di A.V.P. ayera e no tabatin ningun idea ainda. Ariba e pregunta si e por a bin na e conclucion cu e principionan di „Lucha Arubano" ta algo for di tempo y cu tin di worde poni un banda, senjor Croes a bisa, cu e principionan aki te ainda ta actual y ta bon. „Loke si ta posibel cu e principionan aki no ta worde comprendi ainda y tampoco cu nan no a worde splica bon ainda". Segun su opinion, „Lucha Arubano no kier meen cu A.V.P. ta contra stranhero. Pero si esaki kier nifica cu na promer lugar nos kier sigura e derechonan di Arubianonan y na promer lugar e ensejanza di e Arubianonan". En cuestion cu esaki senjor Croes a bisa, cu ta un desilusion pa e Arubianonan cu e unico minister di Aruba den e gabinete ta un NO-ARUBIANO. Algo asina segun su opinion no mester tuma lugar. Sr. Croes a bisa cu seguramente A.V.P. lo recupera di e sla aki y esaki no ta un sla fatal. Aunke cu despues di e eleccion senjor Croes no haci un inventaris politico ainda, toch su speranza den A.V.P. ta meseos ainda. Ariba hopi pregunta e no tabatin e contesta ainda: 1. Pakiko e votonan di senjor Juancho Yrausquin no a bai pa A.V.P. 2. Pakiko durante e campanja aki A.V.P. no a probecha di e crecemento di e cantidad di e votadonan? 3. Pakiko A.V.P. a perde 600 votadonan? Den e seccion personal senjor Croes no tabata desapunta. Na anja 1962 el a hanja 592 voto entre 13 candidato, awor el a hanja 426 entre 26 candidato.

Ronald E. Marugg

Senjor R. Marugg, no. 13 ariba lista di A.V.P., tambe a keda desapunta di e resultado di e eleccion. E candidato aki, kende tumando na cuenta e resultado ta number seis (cu 262 voto) segun su opinion a kere cu sigur su partido lo a saka siete asientos. Senjor Marugg a dirigi su mes durante campanja especialmente na e Hulandesnan ariba e isla aki. Pakiko e grupo aki no a vota pe? Senjor Marugg no sabi. „Kizas pasobra mi ta un Arubiano. Kizas pasobra — segun mi a tende — asina hopi Hulandesnan no a vota. Kizas pasobra mi no a logra combense e Hulandesnan di nos „Lucha Arubano".

Como cu e ta number seis den e candidatonan cu tin mas voto den e lista di A.V.P. e tin un speranza chikito, di toch worde eligi pa raad. E lo tin masha gana di ta un miembro di eilandsraad, pa asina duna su mihor forzanan pa e isla aki. „Mi ta spera cu esaki lo logra, aunke mi chens pa esaki ta casi nada.

Frans D. Figaroa

Senjor Frans D. Figaroa, number dos ariba e lista di U.N.A. ta masha satisfecho. Aunke cu mi a spera mas toch e aumento cu 34 porciento ta di balor. Unicamente den dos oficina di vota nos no a bai adilanti. Lastima cu durante e eleccion pa Staten nos no a saca asina hopi voto. „Nos a traha mas duro cu nunca y nos tabatin mas hopi contacto personal cu nos partidarionan. Den nos campanja nos a lucha contra tur dos e otro partidonan. Di e manera aki nos a mustra di ta independiente y di kier sigui nos mes caminda. E motibu cu A.V.P. a bai atras ta cu continuamente e partido aki a hiba un campanja di critica destructivo, na lugar di critica constructivo. Senjor Figaroa a keda masha sorprendi di e poco votonan cu e promer candidato ariba e lista di P.P.A. a hanja. Tocante e caminda cu U.N.A. lo escohe den futuro di bolbe bai cu P.P.A. of sigui un curso independiente den eilandsraad senjor Figaroa no por a duna comentario ainda". „Nos lo dicidi ariba esaki ora cu nan bin haci nos un oferta". „Por lo momento ta di spera".

F. Wernet

Sr. Wernet, e deputado na e momento aki for di den e grupo di U.N.A. tabata masha satisfecho. E ta kere cu awor U.N.A. a pasa e punto critico y cu e ta casi sigur cu U.N.A. awor lo sigui crece. „Nos a bai promer atras pa motibu cu nos no a duna basta critica ariba e politica di P.P.A. dunando nan asina yudanza.

„Pero awor nos a hiba nos campanja como un partido independiente y di awor en padilanti nos lo critica caminda esey ta necesario pero constructivamente. Asina por ehemplo nos lo no tolera mas cu personanan lo perde nan trabao pa motibu di nan color politico.

Nos lo bai tene mas hopi contact cu nos votadonan, e hendenan a pone nan confianza den nos y esey mes ter keda asina. U.N.A. kier logra esaki door di por ehemplo tur luna saca nan mes courant. Cual rumbo politico U.N.A. lo tuma den porvenir senjor Wernet no por a bisa ainda. „Esaki lo worde descuti segun e ultimo acuerdonan cu e diferente presidentenan di e seccionnan". Senjor Wernet ta pro di tin un B.C. ariba un base amplio. „Esaki ta e unico manera pa pone un fin na e intimidacionnan politico. „Y alavez ta di mehor si tur e partidonan traha hunto pa e porvenir di Aruba". Segun cos ta mustra senjor Wernet lo no tuma parti como miembro di Eilandsraad mas, como cu unicamente e candidatonan 1 y 2 di su partido a worde eligi y e ta number 26. Pero e tin un puesto caba sigura como inspector di seguridad loke ta igual na un puesto como hoofd commies. Tempo cu el a kita di Lago pa tuma e puesto como diputado, e tabata hefe inspector di seguridad di Lago.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Duna preferencia na e asuntonan cu bo superiornan of otro personanan importante ta spera di bo, pone otro cos un banda.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspecto di Mercurio ta indica cu bo mester tene cuidao cu asuntonan di placa, drecha bo situacion financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspectonan di awe ta pidi pa pasenshi si bo kier logra algu, ta tempu pa forza nada.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo mester pone acento riba cooperacion y coordinacion cu otro, sea satisfecho cu bo posicion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Por tin algun problema chikitu en relacion cu bo finanzas y bo trabao, no haci nada pura y warda bo chens.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspecto di Saturno por trese algun tension, bo no mester tin miedu pa enfrenta problemanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Si cos no ta bai segun bo ta desea, bo no mester forza nada of rabia, laga tur cos bai manera costumber.

SCORPIO
23 Oktober – 22 November



Constelacion planetario no ta favorable awe pa relacionnan cu otro of negoshi, trata na gana tempu te ora situacion drecha.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mustra comprenprension si otronan ta falla, tambe den amor, no sea demasiado critico pensa cu tambe abo tin bo fallonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



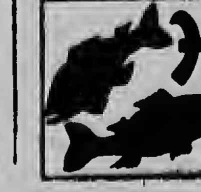
Constelacion planetario ta exigi poco cuidao cu locual bo ta bebe of come en general tur loke por afecta bo salud.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Caba tur bo trabao pendiente, waak si bo no a lubida un promesa. Tene bo mes atras y laga otro tuma iniciativo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Esaki no ta un dia pa pone bo cartanan riba mesa; evita desunion, laga tur cos bai natural y lo resulta bon pa bo.

Diasabra anochi durante e instalacion di Club Juventud Alegre di Paradera un brindis a worde duna na honor di e inauguracion oficial di e club pa e hobennan di Paradera y becindario. Di robez pa drechi nos ta mira presidente di C.J.A. sr. Mario de Cuba, representante di C.J.C. di Savaneta J. Schwengle, representante di C.J.T.L. sr. S. Luydens, pastoor Kranwinkel, y Leeuwenberg, representante di Jolly Teeners di Santa Cruz sr. J. Ras, y vice-presidente di C.J.A. sr. Albino Yarzagaray.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



ELECCIONNAN GENERAL NA ITALIA

ROMA, 2 mei. — Manera anuncia tabatin antayera eleccion na Italia. Te cu ayera mainta nan ta vota na Italia y nan ta spera e prome resultadonan te cu ayera nochi.

Antayera mas di 80 porciento di e votadornan a bai urna electoral. Ocho porciento ta igual na 27.000.000 di e 34.000.000.

E eleccion tabata pa 630 miembro di Camara di Diputados y 315 senador.

Millones di Italianonan cu ta traha den stranheria a regresa Italia pa participa na e eleccionnan. Hopi di nan ta bini for di paisnan Europeo, pero tur tambe di Canada, Australia, Merca y Zuid Rhodesia.

J.M. DELFINO: „PERSONA NON GRATA"

PRAAG, 2 mei. — E delegado di Argentina na Praag Jose Medoro Delfino a wordu declara antayera persona non grata y mester sali di e pais aki un paar di dia.

E medida aki ta sigi un expulsion di e delegado di Tsjecho Slovakia na Buenos Aires, Jaroslov Skoica. Esaki a protesta contra arestacion di tres Tsjecho, cu a participa den un organisacion pa spionahe economico.